

426-B, Industrial Focal Point, Amritsar, 143 021, Punjab  
Tel: 0091 (0)9815-673-242

PO BOX 43799, London, W14 8SS  
Tel: (0044) (0)8701993328

JAF, POB 7203, New York, NY 10116, USA  
Tel: 1-646 338 5996 (Toll-Free: 1-888-243-1690)

www.unitedsikhs.org  
contact@unitedsikhs.org



*Recognise the Human Race as One*

*To transform underprivileged and minority communities and individuals into informed and vibrant members of society through civic, educational and personal development programmes.*

## LE TURBAN DES SIKHS

### Le Turban des Sikhs

Le Turban et la barbe distinguent un sikh parmi une foule de gens. Un sikh est prêt à affronter beaucoup de difficultés et problèmes pour garder son Turban et sa barbe. Le Turban fait partie intégrante de l'habillement sikh: c'est l'uniforme du Khalsa. L'interdiction de porter le Turban est par conséquent ressenti par les sikhs comme une persécution religieuse.



Autrefois, en Asie, les hommes de religion, les saints et les sages, ainsi que les guerriers portaient le Turban. Il n'a pas encore été établi si le Turban sikh et le Turban du Moyen-Orient ont une origine commune. En Perse, le mot pour le Turban est, «dulband,» en Turc, « Tulbaid, » en Italien, « Turbante,» et en Anglais, « Turban.» En Grèce antique, les Crétois portaient un Turban réduit d'ailleurs à un bandeau. Le Turban était connu en Europe avant le 15<sup>ème</sup> siècle. Une peinture à l'huile de Van Eyck intitulée, « Un Homme avec un Turban, » qui date de 1433 est préservée dans le National Gallery à Londres.

Le Turban sikh appelé, «<Pagri>> mesure entre 4m30 et 7m. Il est généralement en coton de texture fine. Au dessous de celui-ci, un sikh porte généralement, un «<keski, >> (une pièce de tissu d'environ 1m). Les femmes amritdharies portent le keski recouvert d'une, «<chuni, >> (une écharpe longue). La couleur n'a pas de signification particulière mais le rouge ou le magenta est souvent préféré pour un mariage et le blanc aux

funérailles. Bleu foncé, safran et blanc sont les couleurs du Khalsa,

La signification religieuse du Turban se double aussi d'une signification culturelle. Après la mort d'un chef de famille, le fils aîné reçoit un Turban qui symbolise la responsabilité et la dignité d'un chef de famille. A l'occasion d'un mariage, les parents du couple échangent des Turbans comme symbole de leur respect et estime mutuelle. Dans, le Pendjab, l'état dans le nord-ouest de l'Inde, où les sikhs vivent pour leur grande majorité, des amis de longue date échangent leurs Turbans en signe de fraternité. Une cérémonie sikhe appelée, « Dastarbandi, » est la cérémonie à partir de laquelle un enfant commence à porter un Turban.

Si quelqu'un commet un acte impardonnable, il arrive qu'il pose son Turban aux pieds de l'offensé en signe d'humiliation totale. Déranger, faire tomber ou enlever le Turban de la tête de quelqu'un est une insulte grave qui égale un manque de respect total.

Les sikhs ont souvent dû lutter pour obtenir le droit de porter le Turban en toute circonstance et d'avoir leur photo d'identité prise en portant le Turban. En Grande-Bretagne, les sikhs ont obtenu ces droits et le droit de porter le Turban en conduisant un bus ou un moto en plus. En Norvège, ils ont dû lutter pour le droit de conduire un taxi en portant le Turban et en Suède pour pouvoir travailler au chemin de fer. Au Canada, l'armée et la police montée permettent maintenant le port du Turban comme une partie de l'uniforme en dépit d'une campagne acharnée des extrémistes de droite. La lutte pour le Turban continue spécialement sur le plan européen.